

תשעים שנה לתרבות העברית

מהות חדשה, אוטופית, במציאות האתרכנית*

השקפות פוליטיות ודתיות שונות, שלא ישבו יחדיו כמעט בשום מסגרת אחרת, ושהמחד אולם היא התרבות העברית.

מניגי התנועה נדרשו ליצור ולעצב את הממסד התרבותי והספרותי, ועשו מאמץ לאטר את הקהל היהודי שמננו יבואו החברים לתנועה הנוצרת. היה זה ארגון שפנה אל מיעוט בתוכו מיעוט, ועצד נגד הזרם הריגל והמקובל הון בחברה האמריקנית של כור ההתיוון התקבל רק בחלקו כשהתרבות העברית משטදلت לשמור על יהדות בתרבות האמריקנית. המרכז העברי הריס על נס את קריאת התיגר נגד הבורות ועם הארץ ושאף להעלות את איקות התרבות היהודית האמריקנית ולהנץ את היהודי אמריקה על ערכי מורשת היהדות. קהל העיר היה איפוא בלתי מוגדר והיה צריך להגדרו ולאתרו, ולקבוע את קישרי-הגומלין עימיו.

בשלביה הראשונים נזורה הסתדרות העברית בכוחות הנהגה ציוניים שהו זמנים בניו יורק לריגל המלחמה. המנהיגים הציוניים אלה הקנו לתנועה החדשה תנופה וחוזן בכוח אישיותם הכך-ציונית והקשרים הארגוניים שלהם בתוך התנועה הציונית. הצהרת בלפור אף היא הפicha התקوت לאומות ותרבותיות כאחד בקרב העברים מקימי המרכז האטלייני. בחולף האופוריה של הוועידה הראשונה, ובעקובותיה גם הוועידות האחרות בשנים הראשונות, חיברים היו פعلي התנועה להתמודד עם הבעיות היומיות של ארגון תרבותי יוצא דופן בחברה האמריקנית.

ראשית דרכו של המרכז העברי, נחוונו מנהיגי בתחשוה חזקה של שליחות, והרגשת אחריות של נושא הפליד העברי. הם הכירו בעובדה שמרכזי הכוח של היהודים עברו לאלה"ב וכי התנועה העברית, המקימה מרכז עברי בארה"ב, היא תלק מתהילך זה, אף כי המרכז האמריקני מצטיין ביחסיותם של משלו. אך עם השנים, כשהתקומות הגדולות לא התגשמו כללו במציאות, חד הספק אם אכן המרכז העברי הוא ברקיעם, ולעתים אף נתגנבה נימות ייאוש לב המנהיגים וההוגנים.

א. תוכנית-יסוד: חזות וחזון
הסתדרות העברית לא נוצרה יש מאין - ואף לא קמה ביום אחד.

שנים רבות של פעילות תרבותית וספרותית בערבית של אגודות עברית ושל יחידים, סופרים ועורכים באלה"ב, קדמו

מאת משה פלאי

1. שנים ראשונות: אידיאולוגיה ומציאות

(מבוא וסקירה)

המרכז העברי באmericה הקום ב-1916. על רקע ניסיונות העבר שלא עלו יפה לאגד את האגודות העבריות הקיימות, שגילו פעילות תרבותית מסוימת, למסגרת ארגונית אחת, ולנוח המאמצים להקים תנועה עברית עולמית באירופה. במידה מסוימת ראו את עצם היזמים כמשמעותי זרדים של פעלוי התרבות העברית באירופה וככובי נדבך נסף בគותלה של הספרות העברית החדשה. יחד עם זאת, מלכתחילה שאפו מייסדי המרכז העברי לייצור מהות חדש, כמעט אוטופית, במציאות האמריקנית. המשך וחידוש מהווים איפוא את שני היבטים, הנוגדים לאורה, שהדריכו את המרכז העברי בחיפש דרכו וזהותו.

שתי מגמות עיקריות הסתמכו בראשית דרכיה של התנועה החדשה: מחד גיסא נעשה ניסיון להגדיר את הזותה של התנועה העברית החדשה ולקבוע את תווי האידיאולוגיה שלה. מאידך גיסא נעשה מאמץ ארגוני לתרגם את האידיאולוגיה לשפט המציאות. העתקת האידיאולוגיה לארליה דרשה התמודדות עם המציאות האמריקנית ופעולה ממשית וממידת בبنית התשתיות העברית.

האידיאולוגיה הייתה אקלקטית במידה רבה ולא נשאה חותם אחד ויחיד ואף לא הוגדרה באופן מלא ומדויק. מושום כך נראו מיד נטיות אחודות בכיוונים שונים שביטאו את התלבטות המנהיגים אם להפנות את המשאים המעטים לפעולות תרבות או לפחות לפעולות תרבות. הם אמורים בעיתות זותה של תנועתם ולא נתחרור מהם אם היא תנועה אליטיסטית של סופרים ומחנכים או תנועה עממית של עברים מן השורה. כמו כן התלבטו בשאלת אם המרכז העברי מוחווה תנועה או שהינו ארגון. היו גם מתחים שנבעו מחשש של תחרות עם ארגונים קיימים, כאגודת יאחי'ע'ר' הוטתקה, שראשה סברו כי היא-היא מהויה למשזה את ארגון-הഗג המבוקש, או ההסתדרות הציונית, שערכה אף היא פעולות עבריות במוסגרת מחלוקת החינוך אשר הקימה.

עם זאת, מלכתחילה התברר ייחודה של התנועה העברית בשמה פורום המאגד בקירבו אנשים בעלי

ההיבטים הללו יזועים או בلتיהם חשובים בשלב זה. נקודת המוצא הייתה העובדה המציאות היהודית-אמריקנית: המנשך הכרך בקיומו של אגודות עבריות אחדות, אך הדגיש את הנקודה החשובה שהביאה למשמעות להקמת הסתדרות העברית: האגודות הללו היו "בדידות, מפוזרות ומופרדות ברוחבי המדינה". ומשום כך הרגש הוצרך בגוף שיאחד וירכז את המאצימים הנפרדים לפעולה אחת: [...] להפיץ את התרבות העברית, את הלשון והספרות, ואת האידיאולוגיה העברית -- מושג שעדיין דורש הבירה -- "בין שדרות העם הרחבות".

מלכתחילה הסתמנתה השאיפה לפרוץ דרך חדשה ולהתווות מטריה רבת-מעורר ותועזה, אוטופית במידה לא מעטה: חידרה בתחום החינוך העברי לא רק מבחינה עיונית אלא מבחינה מעשית ומידית.[...].

מנור זה היה חשוב ביותר להבנת דרכה של הסתדרות העברית באמריקה משום שמשמעותו בו תוכניות-התשתיות של התנועה העברית החדש והכיון שבחרה לעצמה. עם זאת מעידה מהות התוכנית על המנטליות של המתכננים, על ציפיותיהם ואולי גם על האפשרויות החזויות. יש להב亞 בחשבו, כי צפון סיליו מסויים בתוכוית תוכנית בלתי ריאלית שאינה ניתנת לביצוע. התוצאה עלולה להביא לאכזבה מוחלטת ולאובדן כל תקוות למימושה.[...].

אמריקה כמרכז עברי

מה הביא להיווצרותה של התנועה העברית דוקה באונה עת?

אין כל ספק, ששנות הפעילות העברית באמריקה בשליה המאה הי"ט ובראשית המאה ה-כ', וכן הנסינות החדשים עד אותו זמן להקים תנועה עברית מאוחדת היו גורם מזרקן לחיפוש מסגרת חדשה וליצירת מציאות עברית מגובשת יותר. וויטמן דיווח בעברו שלוש שנים על פעילות עברית ענפה ברחוב היהודי בשנים שקדמו לתרע"ו ("בראשית", הדואר, שנה כ"ה, גל' י"א, ט"ז שבט, תש"ו, 259). השלנות הקודמים דחפו אישים פעילים לנסוטה להקים מחדש תנועת-גג. התוצאות הציונות בארה"ם ("הרעין הלאומי" בלשון אוטם ימם) חזקה גם את התרבות העברית על אף מתחים כלשהם בין שתי האידיאולוגיות. כמו כן תרמה נוכחותם של מנהיגים ציוניים מארץ ישראל ומרגניתה, שעשו בניו-יורק בשנות המלחמה, לעידוד התרבות העברית, לגיבוש המסדרת הארגונית ולחיזוק המנהיגות העברית. הופעתם של שני שביעונים עבריים באותה שנה, תרע"ו (1916), בניו יורק, שיקפה את השינוי בהלן הרוחות, ואף נתנה אפשרות בייטוי לשאיפות התנועה העברית. התוון החודשי הפך להיות שבעון, והעברי עבר מברליני לנוו יורק (מ. ליפסונ, "שנה של עתונות עברית באמריקה", העברי, ז', גל' ב', י"ח טבת, תרע"ז, 10; דניאל פרסקי, "הספרות העברית באמריקה", לוח אחיעבר, א', תרע"ח, 76, 74). ההכרה, שהמרכז היהודי נמצא בתהילך מעורב מאיורפה לאורה"ב, ושיחדות אמריקה יכולה וחיבת לעמוד בראשות עצמה, הביאה לתסיסה כלית בחים היהודים בארה"ם, ושימשה מנוף גם לפעילות העברית (השווה: "הוועידה העברית", העברי, ז', גל' ה, י' שבט, תרע"ז, 11).

מיهو שיזם את הנשمة הרוינו שרייחן באויר?: מלacci דיווח, שיזום המפעל היה קלמן וויטמן, אך מלacci לא ידע, למשל, "אם קשים היו חבל-הlideה של הסתדרות". לפיכם טוב זיכרנו פועל וויטמן ופרישברג בחודשים שלפני ייסוד הסתדרות (לאחר פרסום המنشך?) בין האגודות העבריות וניסו למשוך אותן להצטרף להסתדרות העברית ("הסתדרות העברית בתקופת הראשונה", הדואר, שנה כ"ה, גל' י"א, ט"ז שבט, תש"ו, 260). גם שרשפטין מסר, שיזום הרעיון היה וויטמן (אורביס שנה באמריקה, תל אביב, תש"ז, 181).

להקמתה (ראה מאמרו של א. ר. מלacci, "תולדות התנועה העברית אמריקאית", הגות עברית באמERICA, ג', תל אביב, תש"ד). קו קדמו לה כמה נסיבות שלא יפה לאגד את האגודות השונות במסגרת ארגונית אחת (ראה על כך במאמרו של דניאל פרסקי, "בטראם נולדה ההסתדרות העברית", הדואר, שנה כ"ה, גל' י"א, ט"ז שבט, תש"ו, 264-262). נסיבות להקים תנועה עברית עולמית נעשו גם באירופה בראשית המאה, כפי הנראה מסיפורו הגדול של אברהם לוינסון התנועה העברית בגולה (ורשה, תרצ"ה).

לאחר כל השנים הללו הוכשרה הקרן לשידוד מערכות הagnostics-תרבותיים וניסיונות פוליטיות ביידוט אמריקה וביהדות העולמית. בא סיון תרע"ו (2 ביוני 1961) הופיע מנשך במדור 'התנועה הלאומית' בתווון, שהודיע לציבור הרחב על "יסוד הסתדרות עברית".CDCלמן:

התנועה הלאומית, יסוד הסתדרות עברית

הרעין לארגן את הרכות העבריים בארץ זהה, שלאלו התפללו טובים, עבריים, כמה, יצא בימים אלה אל הפועל. נסודה הסתדרות עברית באמריקה.

עד עכשו היו קיימות אגודות בודדות, מפוזרות ופורדות ברוחבי המדינה, שכל אחת מהן עבדת את עבודות ההפצה של הלשון העברית וספרותה על פי דרכה. ואם כי אגודות אלו הביאו ברכה במידה יודעה לשוננו וספרותה והCSIRO את הרקע בשביב עירית שביב העברית, הנה מחוסר מרכז משפייע, אשר יחד את כולן לשם עבודה כללית ומשותפת, לא נשעו לגורם ניכר בחים היהודים, ההסתדרות באה מלא את החסרונו הזה.

מכאן ואילך תהינה האגדות העבריות באמריקה מחוברות בקשר אמרץ אחד על ידי הסתדרות זו, המשמש להן מרכז, המאחד את כל הרכות העבריים ומשתפס לשם עבודה כללית. לשם מטרה גודלה אחת.

הסתדרות עברית היא לא הארונו בלבד, אלא מתכוונת היא גם להכניס תוכן חדש בעבודה העברית. עד עכשו הוצטמהה עבודהן של רוב האגודות בדבר העברי, בעריכת נשבים וכיווץ באלה. ההסתדרות יש לה מגמה יותר כוללת ומקיפה: הפצת התרבות העברית, הלשון העברית וספרותה. הרעיון העברי והמליה העברית החיה בין שדרות העם הרחבות.

תכנית הסתדרות כוללת גם את עבודות החינוך העברי: יסוד בתים ספר, גני ילדים, בתים ספר למורים, שערוי ערבית לדולדלים, תמייה בתים הספר העבריים המעלים, ארגון התלמידים והתלמידים של מוסדות החינוך ועוד.

프로그램ת הסתדרות מכילה סעיפים אחדים על דבר הפצת הספרות והעתונות העבריות וגם על דבר הכנסתה הפעילה העברית בכל ענפי החיים היהודיים העודדים על ידי השתתפות אקטיבית בהם [...].

מציר הסתדרות הוא ק. וויסמן. הגזבר - נ. אהרןsoon. התוון, ג, גל' יד, א סיון, תרט"ו, 14-15.

המנשך לא היה 'קול קורא' או הצהרה חגיגית, אלא הודיע לאקוונית ומשמעות למדי, שמטרתנה להפיץ מידע. לא היה בו דבר על האידיאולוגיה של התנועה החדשה, או על זיקתה לתנועות העבריות באירופה. התודעה הניהה, נראה, כי

בשיקAGO, לימד בבית-המדרשה למורים ובבית המידרש לרובנים של הסמינר התיאולוגי היהודי, ושימש לאחר שנים כמצויר קרון מץ. היה מפעיל הסתדרות העברית ובמשך השנים כתוב מאמרים בענייני חינוך ובענייני דיומא, שנקבעו ונפסו לאחר מותו בכתב משה הלוי, בהוצאה קרן מץ, בניו יורק.

במאמרו סקר הלוי את נסיעות העבר, שלא עלו יפה, ליסד הסתדרות עברית. כבר בתרס"ה (1905) הזמינה אגודות 'מפני שפט עבר', בעידוד הפדרציה הציונית, את כל האגודות העבריות בארץ' לבוא ולהשתתף "ביסוד" הסתדרות עברית כללית ולעבוד בchorות מוואחדים بعد תחיית שפטנו". לרוגל נס הוועידה השנתית של הפדרציה הציונית בפילדלפיה. [...].

הלוי דיווח, כי למרות הרושים הרב שעשתה הוועידה בתרס"ה על הקחל העברי בפילדלפיה והחלה להוציא רבעון עברי, לא הגיעו לידי תוצאות מעשיות, ו"ההסתדרות שנבראה באותו מעמד על רגלי אחת, נתבטלה גם היא, מחוסר עניין ומחרס כוחות פועלים בין האגודות שבערי השודה". הלוי הגיע למסקנה עוגמה, שהקיפה נאמנה את המציאות, כי עדין לא עלה הדבר בידינוbara ארץ הזה תנועה עברית".

ענין מיוחד לנו בהסברו של הלוי משום מה נכשלו הנסיעות להקים תנועה עברית באmericה עד אז. הוא לא נתה לאמץ את ההסבירים המקובלים, שחזרו ונאמרו בפי כל, שהפעילים הקודמים לא כיוונו מעשייהם למטרה נעלם, או שתנאי אמריקה קשים מדי, חומריים מדי, או שאין חומר אונשי מתאים. הלוי הזהה, כי יש בכך "קטצת אמת", אך הוא עמד על נקודה עיקרית - שעטידה כנואה לחזור ולצוץ בתקופות מאוחרות יותר - שהיא הסיבה העיקרית, לדעתו, לפובלטמיטקה העברית בארהical. כבר ביום ראשית אלה הבהיר סופר רגש זה במוחו מסוים בין מטרתה של התנועה הציונית ובין מטרתה של התנועה העברית.

עברית כערך וכבסיס לקיום היהדות

הוא ציין במאמרו, כי קיימת אומנם זיקה מובהקת ואף זהות בין השאייפה האלאומית לבין התנועה המתבטה בשיטת הדגש בשתייה על תחיה השפה. אך מגמותה המהותית של שתי התנועות אינה זהה, לדעתו. בעוד שהתחיה הלאומית רואה את העברית כאחד משלשות העיקרים החרכויים שלא (תחיה העם, תחיה הארץ ותחיה השפה), הרי שהעיקר של התרבות העברית חיוני לא רק ללאומיות אלא ליהדות כולה. התנועה העברית הדגישה איפוא את העברית כערך, בפני עצמה. ללא העברית, טען הלוי בחום, ינותק הקשד-עם היהדות hei-סטורית. מתוך אמונה בצורך לתקן את המצב, יצא הלוי בהכרזות. רזה: "כדי לקדם את פni הסכנה הזאת, הנש��ת ליהדות, ... צריכים היינו לברא תנועה גדולה וכבראה, שתלחם נגד עם-הארצאות, הפושטות נגע בנשمت העם" (התוון, ג', ט"ו, ח' סייוו, טרע"ו, 3). תפיסתו מעלה איפוא את העברית לדרגה ערכית, המקבילה לאומיות בהיותה עיקר ובסיס ליהדות כולה ולקיומה.

העמדת מטרה של דבר עברי בלבד מחייבת, לדעתו, את יהude. צמצום הפניה אל הלאומיים אף הוא לנראה בעניינו, כיון שהקהל היהודי הרחב, שאינו ציוני בהכרח, צריך תיקון. הפניות המבט אל היהודי האמריקני שמחוץ לשורה הביאה את הלוי להציג לתנועה העברית החדשה לפועל במסגרות שלא היו מקובלות כל כך עד אותו פרק זמן: בஸגורת בת-הכנסת היהודים (התוון, י"ז, כ"ב סיון, טרע"ו, 4).

סוף יבוא

* פרק מתוך הספר *התורות העברית בארהical 1916-1995*, 80 שנות התרבות העברית בארהical, הנמצא בדפוס וועמד להופיע בקרוב.

ואילו וויטמן עצמו ציין, כי "הרעיון שללה בדת עברים אחדים (ובתוכם כותב השורות האלה), לאחר שלא מצאו סיפוק נפשי בעברית המסתפקת בהרצאות וחוגגות" ("בראשית", הדואר, שנה כ"ה, גלי י"א, ט"ז שבט, תש"ו, 259).

אך באוטוביוגרפיה שננדפסה לאחר מותו כתוב וויטמן בהגדשה: "אהבה זו [לעברית] עוררתני ליסד את ההסתדרות העברית בארהical. כן, אני יסודתיה ולא אחר. הקימות נגיד כמה מתנדדים וקנאים... ונתקלתי בכמה מעצוריים וקשיים וה策תית" (קלמן וויטמן [קיצור אוטוביוגרפיה], הדואר, שנה כ"ה, גלי ל"ח, ט"ז תשרי, תש"ז, 959-958).

ההסתדרות והקשיים נבעו מארגוני 'אחו-עברי', שווייטמן נמנה עם חבריה, אשר ראתה בו מסיג גבולה. ואכן, כדי להתמודד עם התופעה החדשה, שינתה 'אחו-עברי' עצמה את שמה להסתדרות אח'ע-עברי והקימה לה סניף משנה בניו יורק ומחוץ לה, כפי שדיווח פרסקי ("لتולדות ההסתדרות העברית", עברי אנבי, ניו יורק, תש"ח 269-267). אב. גולדברג טען, שרואבן בריניין "יסד את ההסתדרות", אף כי יתכן שהתוכן לומר, שגם הוא היה בין המייסדים ("עבודה ואמונה", הדואר, שנה ג', גלי כ"ז, י"א סיון, תרפ"ד, 4-5).

הוועיד הפועל המצויץ שיקף את ההנוגה העברית באוטם ימים הראשונים. תשעה חברים היו נציגי האגודות העבריות הקיימות ויוזמי הרעיון, ורובם כוללים היו מחנכים עבריים: א. אוסטרובסקי היה מן המורים הצעירים שמטר אחר כך בבית חולים צבאי בעת שירותו במלחמות העולם הראשונה; נחום אהרוןסון היה מנהל תלמוד תורה 'תפארת ישראל' באיסט ניו יורק; מ. ברנטשטיין, לימים מנהל הוצאה 'דבר' בארץ ישראל; ק. וויטמן, מנהל ('אה עלי בהמשך'); מ. מושביצקי ('משה-ביבי'), מורה ותיק בארהical; צ. שפטשטיין, בברוקלין; י. ז. פרישברג, מנהל בארהical; צ. שפירא, מראשי המהנכים בתבי הספר של פועל ציון והפארבאנד ("בראשית", הדואר, שנה כ"ה, גלי י"א, ט"ז שבט, תש"ו, 259).

כעבור ארבעים שנה דיווח פרסקי, כי העסקים העבריים הוותיקים לא נתנו לכתihלה אמון באפשרות קיומה של הסתדרות עברית, שנטה ימי הוצאה בארהical, והתייחסו להקמתה בקצת אדישות". נסיבות העבר, שנטה ימי הוצאה בכישלון, אף הם לא הועילו לניסיון זה - שהצליח, לדעת פרסקי. בנסוף לכך היו גורמים בתוך "הסתדרות אח'ע-עברי", החזקה והפעילה בכל אגודותינו" שראו בהסתדרותם "מעין מוסד מרכז פנוי בתנו-עה העברית בארהical, "ויעידת היסוד לפני ארבעים שנה", הדואר, שנה לה', גלי ל"א, ייג תמוז, תש"ז, 608).

תוכנית יסוד וrogramma זו עמדה בראש מעינייהם של מהנייגי התנועה העברית והוגי הדעות שבבה, ועם גישושי בראשית אלה הם החלו לברר וללבן את מחותה ואופיה של התנועה החדשה ואת האידיאולוגיה שלה.

ב. בירור וליבון: מהות התנועה

שבוע לאחר מacen הכריזה מערכת התוון על ריאיסתו של דיוון ציבורי "לבירור השאלה של סדרה הנסיבות העבריים בארהical: לנוכח העלאת הרעיון לייסד הסתדרות העברית בארהical (התוון, ג', ט"ו, ח' סיון, טרע"ו, 2), והתחילה לפרסם סידרת מאמריהם מעתה הלוי תחת הכותרת 'התנועה העברית' (בגלגולות ט"ו, י"ז, י"ח: נדפס גם בקובץ מאמריו כתבי משה הלוי, ניו יורק, טרכ"ז, קי"ז-קל"ג).

משה הלוי: בחיפוש אחר אידיאולוגיה

משה הלוי (1881-1935) הגיע לארה"ב בשנת 1917, סיים את חוק לימודי אוניברסיטאות בניו-יורק, כיהן ברבנות

תשעים שנה לתנועה העברית

מהות חדשה, אוטופית, במיציאות האמריקנית

יום העברים!

לאנידות, לבתי ת"ת ולבתיהם
כל היהודים ישתתפו

ב "יום העברים באמריקה"

ביז'ן ני, ג' חטוו, הרע"ז [4 לחודש יולי 1916]

כיצד מילחמות בז'ן העברים:

- 1) שולחים ציריות לאכפה הנזהלה העברית בפייארלפייה.
- 2) ערבים אכפויות עבריות ב泲וקס וטפסו.
- 3) שורכים אכפויות בשיבות אהרת שבחן כבאים את רדכה של התנועה העברית בתהית הלאה.
- 4) כביעים את הדחתותם בז'ן העברים לאכפה הנזלה העברית בפייארלפייה.

הדרישה של יום העברים (לטגראות):
ערבים, פילאדרפיה.

התוֹרָן ג', י'ז, כ'ב סיוון, תרע"ו

מודעה על "יום העברים" בנתן תרע"ו

במאמר המערכת של התוֹרָן באותה שנה קידם העורך בברכה את החלטת הפדרציה הציונית לקיים את "יום העברים", וקרא לה "הצעד המשמעותי הראשון, שעשתה הפדרציה הציונית לטובת תרבונתו העברית מיום הווסדה... דבר זה... מראה על התקרכות הציונות הרשמית באמריקה בפועל... אל הרעיון היהודי" (שם, 15). [...]

הairoeur המאורגן הראשון של התנועה העברית החדשה ביהדות האמריקנית האומתית התקיים ביום ג' ארבעה ביולי, יום העצמאות האמריקני. לפי דיווחו של א. ש. א. ש. אורלנס [1893-1859], שהגיע לנוו-ירקן-בר-1907, והיה מפעיל אגודות יהודית, פובליציסט ומסאי משתתפי היום והതוֹרָן וליימים מסופרי הדואר, שמאמרי קובצו בספריו משודה צופיס) בחתוֹן (ג' יי' ט, י' תמו, תרע"ו, 9), השתתפו צירים מיוחדים מערים שונות, כל צيري הוועידה, ואך אורכיס רביים "מלאו את האולם הגדול" של מלון ואלטון בפילדלפיה. הכתב דיווח על החרצאות (שהוזכרו לעיל), וציין לשבח את הרצאותו של הדור בר-ציוון מוסינזון (1878-1842), מנהל הגימנסיה הרצליה, שאף

מאט משה פלאי

(המשך מוגליון הקודם)

יום העברים: נסיוון חדייה לציונות האמריקנית

שבועות אחדים לאחר הקמת ההסתדרות העברית נעשה ניסיון להעלות את הנושא העברי על סדר יומה של הציונות האמריקנית, וחוזדמנות לכך הייתה שוב - כבתרס"ה - התכנסות הוועידה הציונית בפילדלפיה בראשית חודש תמוז תרע"ו (יולי 1916). הכוונה הייתה להשتمש בהזדמנות זו לא רק כדי לדון באופן עיוני במעמדה של המרותה העברית באמריקה, אלא גם כדי להתחיל בפועל ממשית לארגון האגודות השונות, שנציגיהם נתבקשו להשתתף בוועידה, במסגרת ההסתדרות העברית.

זמנה ועדה מארגנת של מנהיגים ציוניים, טופרים ומחנכים, שחלקים فهو זמני באמריקה לרגל המלחמה, בראשותו של הד"ר שמריה לוין ובהשתפות נציגי ההסתדרות הציונית. ביניהם היו ד. ז. ברקוביץ, אב. גולדברג וד"ר ש. מלמד, ונציגי ההסתדרות העברית: זאב פרישברג, ק. ווייטמאן ו. ברנשטיין. כמו כן השתתפו הרבנים ברלין ולימים: בר-אלין) ופישמאן (מיימון). הוועידה החליטה לקיים "יום העברים" במסגרת הוועידה הציונית, יום שיקדש לדינונים בעברית - ועל העברית בארה"ה. נקבעה תוכנית הרצאות שיינשאו על ידי שמריה לוין ("התנועה העברית ומוקומה בתחום הלאומי"), בן-ציוון מוסינזון (ותחיית השפה העברית) וק. ווייטמאן (על התנועה העברית באמריקה והסתדרות העברית).

הוועיד המשותף פרסם הודעה בתוֹרָן (ג', י'ז, כ'ב סיוון, תרע"ו, 14), ומתוכו למדים אלו לא רק על תוכנית "יום העברים", אלא גם על שאייפת ההסתדרות העברית הצעריה, אשרה התבטה בהכרזות-יסיסמות, שלא תמיד התגשמו, כגון: "בימים זה יתגלה לפני כל היהודות האמריקנית כחה של התנועה העברית בארה"ה ויצועו האמצעים להגדרה, להרחבה ולהביאה לידי מדרגה של תנועה עממית" (שם).

תעודתה ותוכנotta של הסתדרות העברית --- בהסתמך על דבריו ביום העברים --- וברוח מאמרו של הלוי.

ק. וויטמן: תעודה ותוכנית

קלמן וויטמן (נולד ב-1882[1885?]-1946), הגיע לאלה"ב בתרס"ו (1906), לאחר שלמד באודיסה ושימש בהוראה בקיוב. מתרס"ח או תרס"ט (1908-9) עסוק בהוראה עברית. היה פעיל בחינוך העברי ובתנועת פועלן ציון, והשתתף בכתיבת היחס וכתבי-עת עברים וידים, וביניהם הדואר, בנושאי חינוך, תרבות עברית ויהדות אמריקה, וכן חיבור סיפרי לימוד.

במושואה למנהל הקצר הנ"ל שפרסט וויטמן בראשית חדש סיון בתהרון (ג' י"ד), ניכרת במכתו זה תפיסה כלל אמריקנית של הרעיון היהודי. הסתמנה בו השアイפה לתקן את החיים הרוחניים של היהדות האמריקנית, שנראו ככותב לקוים מלחמת שני גורמים: רוח הטמעה וההתבוללות ורוח העברות.

וויטמן קלט את המסר של הלוי בדבר עם הארץ הפוצה ביהדות האמריקנית ואימץ אותו כקריאת תיגר של התנועה החדשה. ניכרת היותה הדרישה למופת ולהגידר את האידיאולוגיה של התנועה העברית תוך הרחבה גובלין. בחפשו סיסמאות ועדדים שיתאימו למצב הנרכם והולך, בא וויטמן ונפנ' במאה שהוא כינה "דגל התורה הישראלית מבוניה היהר רחב ומקיין". האמביואלנטיות של המושג 'התורה הישראלית' העיד על הצורך ליצור קואלייטה רחבה של יהודים עברים מכל גוני הקשת המפלגתית - מן הימין הדתי ועד השמאן החלילני. הכרה בכך זה עזירה לאפינו את מאמציו התנועה בתקופות מאוחרות לגיטות מכל החוגים, שתביא בעקבותיה קהלה רב-אנפין מתוך מגוון קשת הדיעות הפליטיות והיריעת הרחבה של דרך-החיים הדתית בקרב היהדות האמריקנית.

הרחבת גובלין בתחום הציונות

התפיסה המרכיבה של התנועה הכירה בפטנציאל הגלים בארגון תרבותי כהסתדרות העברית אשר יקייף חוגים שונים שלא ישבו יחדיו בשום מסגרת חברתית או פוליטית אחרת מחמות חילוקי הדעתם שביניהם. מאידך ניסא, רעיון הרחבה של התנועה לכל חברובו סכנה לייצרת מערכת ערטילאית, בלתי מוגדרת ומטושטשת, בעלת אידיאולוגיה פשנית ובלתי ברורה.

כదומה, שכדי לקדם פני רעה אפשרית מעין זו, דוחתת הסתדרות העברית את העמזה של הלוי שצידדה בשיתוף יסודות בלתי-ציוניים. וויטמן הדגיש במכתו א' רעיון התחיה והגאולה' ואם היה איזה ספק מה הטעון, הסביר מיניה וביה: "הרעיון הציוני". מושג זה של גאולה, שבבעבר היה מושג-קרדיש, אומץ עתה על ידי הסתדרות העברית, כפי שאומץ על ידי הספרות העברית החדשה וה坦ונה הלאומית, כמו שחלוני לכל דבר.

מכתו של וויטמן הסתיים בהתוויות תוכנית-פעולה לעשייה העברית, שיקירה היו: חינוך באמצעות הפצת הלשון, הספרות והדיבור העברי; תמייהה במוסדות חינוך מעולים קיימים, וייסוד מוסדות חדשים: גני ילדים, בתים ספר וספריות; הקמת מוסדות לאומניות עבריות: לזרמה, וטייטרו; השתלמויות לבוגרים, ייסודהן גודות נור; תמייה בעיתונים עבריים ובחוצאה לאור, הוצאה עיתונים וספרים, והשתתפות בחיים הציבוריים.

(המשך יבוא)

הוא שהה באלה"ב בשנות מלחמת העולם הראשונה, על ש"דורי הנאמרים בהברה הספרדית היפה ונסכים קסם על השומעים". העברית המדוברת בפיים של העברים באמריקה בתקופה הראשונה, ושל זיקני העברים שהמשיכו בפעילותם עד שנות ה-50 וה-60, נagascar בדרך כלל בחברה האשכנזית, בהתאם לגורס דינקוטא של המדבר. כמובן, היו יוצאים מן הכלל בין יוצאי הגימנסיות העבריות ובתי-הספר של תרבות' בפולין ובליטא. כך יש להבין את הערת הכתב על יתנו, הדיבור של מוסינזון, וכן את התהעניות בנושא המבטא בעברית בוועידה הראשונה של הסתדרות העברית העתידה לבוא.

בין יתר המרצים, היה, כאמור, מזכיר הסתדרות, קלמן וויטמן, שהרצה על התנועה העברית בארה"ב - מושג שהתחילה לקנות לו שביתה בייארגון של העברים - והציג את תוכנית הפעולה של הארגון החדש (תוכנית זאת נדפסה בתהרון בגלויו של אחריו, ראה בהמשך).

דיוחו זה של אורלאנס העלה לראשונה את שמו של דוד בוגוריון (1886-1973), שעשה בשנים 1915-1917 באלה"ב, בהקשר עם אזכור שמותיהם של ראשי הפעילים בייסוד הסתדרות העברית. הוא ברך נציג פועלן ציון, בין יתר המברכים מטעם ארגונים שונים והקהלת המקומית. הוועידה החליטה להליכר בזעם הקים של הסתדרות העברית עד מועד הוועידה העברית הבאה.

לעומת דיוחו החובי והמתלהב כלשהו של אורלאנס, נמסר מקור אחר (א. פ., בסיקום השנה הראשונה בתהרון, וראה בהמשך), כי "היום הזהאמין לא הצליח ביותר, ומסיבות שונות נחפץ והוא ליום קטן; אולם לא המשעה עיקר כאן, אלא הכוונה, והכוונה בודאי שהיתה רצiosa". (התהרון, ל', כ"ד אלול, תרע"ו, 8). [...]

שבועות אחדים לאחר מכן, ב-19 בتمוז תרע"ו, פירסם מזכיר הסתדרות העברית, קלמן וויטמן, במכtab אורך אל מערכת התהרון (ג' י' יג תמוז, תרע"ו, 13-14), קווים בדבר

תשעים שנה לתרבות העברית

אהת חדשה, אוטופית, בתצליאות האתרכנית

מאת משה פלאי

בטויה המלא בעברית" (שם). על פי השילוש הלאומי המקבול: עם, ארץ ושפה, שהעלתה בן-ציוון מוסינזון במאמו ביום העבריים בהקשר עם התנועה העברית (התוון, ג', י"ט, ו' תמוז, תרע"ו, 9; וראה על-כך לעיל), ושנזכר במאמרו הניל של משה הלוי (כתבו משה הלוי, קי"ט), אל-נכון ברוח הספרות הלאומית של שליחי המאה הי"ט, מזוהה הלאום היהודי עם השפה העברית כמהות אחת נס בתפישתו של מוציר החסתדרות העברית.

עם זאת, חזר וויטמן על טיעונו של משה הלוי, שבכוח עשויה התנועה העברית למשוך אליה חוגים שמעבר לתנועה הלאומית, כחוגי "חדרים האדוקים" וחוגי "יה"ודים" [הגושים במקור - אולי לשם קריאה כי"ודים] המתבגרו. לאם היה גס אלה תומכים בשפה העברית - סבור הקותב. בין אם הייתה זו כוונה תימימה שנבעה מחוסר הבנה, או משאלת-לב בלתי מציאותית - העובדה היא, שהתרבות העברית לא הצליחה - ובדרך כלל אף לא ניסתה - לחרוג מעבר לחוגים הלאומיים.

מלחמות השפות, או היידיש כמודל

על המאמר נדרש לדגム של תנועה מתחילה לתנועה העברית - התנועה היידית - כדי להביא ראייה ל"אמונה בהצלחת העברות העברית" - מושג מעניין שהושאל מהקשר אחר - במציאות הארץ-ישראלית. הוא נחוץ בתופעה של התפשטות השפה היידית ותרבותה באמריקה, וטענו, כי אף שהיא "מולדת חוץ" ולדעתו אינה מספקת את צרכי החמוניים היהודים באמריקה, הצלחה התנועה היידית ביסודו בת-ספר עבריים בכל רחבי הארץ. על אחת כמה וכמה, שעתידה התנועה העברית להצליח, שכן קיימים יסוד עממי של בת-הספר העבריים בכל המדינה, והעברית היא "�ורך חי" ליהדות אמריקה. טיעון מוזר זה שהיידיש אינה מספקת את צרכי החמוניים, בא לשבר את האוזן העברית, ואולי אפשר לשמעו בו הדרישה למלחמות השפות בארץ ישראל שנティים קודם לכן. מכל מקום, הכותב מודיע לבן התחרות של התנועה העברית בארה"ה. הוא נער בתרבות תרבותית ולשונית זו כדי לשכנע את קוראיו בדבר אפשרות הצלחתה של התנועה העברית הצערה. וויטמן הסביר את הצלחת היידיש "בשאיפתם העצומה של האידישיסטים ובהאנרגיה הרבה שלהם, המתגברת על כל המכשולים" (התוון, ג', כ"ו, כ"ו, תרע"ו, 5). אך כנראה חתר וויטמן ליותר מכך. יש להזכיר, כי הוא שף להיעזר בדוגמה של היידיש באמריקה כמודל לחיקוי וכגורום שעשוי לדרבן את פעלי התנועה העברית. הוא חזר על

(המשך מוגליון הקודם)

התנועה העברית קשורת גורלה עם התנועה הלאומית

קווי פולח אלה נידונו בפירוט בסידרת מאמריהם שפירסם וויטמן בשם העט ק. ותיק בתוון (ג', גלי כ"ו, כ"ו אב, תרע"ו, 4-5; כ"ח, י' אלול, 6-7; ל', כ"ד אלול, 23-24) בשלבי חדש אב וראשית אלול באותה שנה. במאמריהם אלה, שנדרשו תחת הכותרת 'ההסתדרות העברית', התחשפת את דרכה. וכך פעמים לעם עליה וצץ הצורך במודלים לשם חיקוי, אך המודל האירופאי של תרבותי לא שימוש ולא יכול היה אז לשמש פרוטוטיפ למפעל העברי באמריקה, אף אם הוא הוזכר בתקופה מאוחרת בהקשרים שונים, משום שלא היה קיים כתרבות. תרבותי המזרח אירופאית נוצרה כאשר אגדות יהובבי שפט עברי ברוטסיה שנינה את שמה לתרבותי ב-23 באפריל 1917. ואילו תרבותי בפולין הוקמה ביולי 1921 (וראה מאמרי בנושא זה, התרבות העברית באמריקה: בחיפוש מודלים של תרבות, עס וספר [1995]). לא זו גם זו: סופרי אמריקה החלו להתחדר ביהדותה ובראווניותה של אמריקה. פרסקי, למשל, טען, שה坦ונעה העברית באמריקה היא הוותיקה ("וותיקה") ביותר מכל אחותה בשאר ארצות הגולה, והוא נסמך על האגדה הראשונה, שוחררי שפת עברי, שהוקמה בניו יורק בשנת תר"ס ("בטרים נולדה ההסתדרות העברית", הדואר, שנה כ"ה, גל' י"א, ט"ז שבט, תש"ו, 262). עם זאת, ניתן להבחין בהיווצרותם של מתחים ראשוניים בדבר כיוון דרכם של התנועה החדשנית.

מאמריו משתמע שוב ושוב, כי התנועה העברית קשורה לתנועה הלאומית. אם נקבל את דבריו של ק. ותיק כמאפיינים את מוחשבת המניגות של ההסתדרות העברית בראשית דרכה, כי אז ניוכת, שה坦ונעה העברית ניסתה להתבסס על הישגיה של הציונות האמריקנית. המחבר טען וניסה לשכנע - ואולי להשתכנע - "כי התנאים הציוניים כבר הוכשרו לעובדה עברית פוריה" (ק. ותיק, "ההסתדרות העברית", התוון, ג', כ"ו, כ"ו אב, תרע"ו, 4). לדעתו, הוכשרו תנאים הציוניים באלה"ב מושם שי"הרעיון הלאומי הולך וכוכב את הלבבות". והטיון המעהג נשלם בהיגד: "בכל מקום, שיד הלאומיות מגיעה, הרי היא מוצאה לה סוף סוף את

היתה על העברית, אך הם לא טרחו להציגו באופן פעל אל שורות הסתדרות העברית.

בעל התוכנית התוויה קוויי יסוד להקמת מוסדות חינוך מתוקנים על פי הרוח הלאומי והברית, והטעים את הכוח ביסוד בית ספר למורים עבריים (שם, 5), ואכן הסתדרות העברית הפנתה את משאביה למטרה זו, כפי שנראה להלן. חלק מתוכניות החינוך מנה וויטמן את הכוח לtheid תנועת נוער עברית, והביא לדוגמה את תנועת הנעור הציונית יהודה הצער. תוכנית זו התגשמה רק בעבור עשרים שנה עם ייסודה של 'הנעור היהודי' (ראה להלן), לאחר כמה נסיבות, שנחרזו ונישנו במשך השנים, שהצליחו רק בחלקים, לפוליה עברית בקרבת הנעור באוניברסיטאות. וכן כלל המחבר בתוכנית החינוך השתלבות מובגרים. עד אז קיימו האגודות העבריות הרצאות אקראיות, בלבד שיטה. לדעתו של וויטמן, יש לעורק תוכנית הרצאות על פי שיטה מסויימת וקבועה ולהיעזר בספרות מקצועית גם בשפונות זרות. כוונתו הייתה לחינוך מובוגרים מאורגן ומוסדר בנושאי התרבות והלשון.

הספרות, הספר ועם הספר

המחבר ראה את מטרתה הראשונה של הסתדרות העברית להשיב את הספר העברי אל עם הספר. מבחינת קהל היעד הציגיר לעיניו של וויטמן קהל רחב ביותר, והוא נדרש לביטוי המכלייל "המוני העברים באמריקה". (התוון, ל', כ"ד אלל, תרע"ו, 23), וכל בהם את כל מי שנתהך בעברית בענורי. אכן, מטרה נכבהה העמידו האבות-המייסדים של התנועה העברית המאורגנת לעצם ולתנוועט: לגיסת את כל מי שアイ פעעס למד עברית, ולמצוא גם קוראים עבריים חדשים. וויטמן היה מודע למציאות האמריקנית שאינה מעודדת תמייה כספית של הציור בחוצאה לאור - ביגוד לרוסיה, שאף בשנות פורענות הקימו בה העברים קרנות למ"לות עברית (שם).

סוף בಗlion הבא

הדגם הידי גם בהמשך המאמר (התוון, כ"ח, י' אלול, תרע"ו, 4).

תנועה עממית או תנועת אליטיסטיות?

מתוך דבריו הסתמנה השאיפה לקבוע את התרבות העברית כתרבות העם בכללו ואת התנועה העברית כ'תנועה צבורי-עממית' (התוון, כ"ז, כ"ו אב, תרע"ו, 5). ככל שמודגש בסוד זה בראשית הדרך, כן מתחילה להיקבע קריטריונים להערכת השגיאה של התנועה העברית על פי הדרשות שהציגה עצמה. ולאחר הפעולות התרבותית העברית של עשור השניים הקודם, שוציאין, כאמור, כפולה של יחידים או של קבוצות נזdot, הרי שנראתה נטיה בכיוון שונה - לקראת מגמה צבורי-עממית שהיקפה רחב יותר. המתה בין שתי הנטויות הללו - הנטיה המוצמצמת וזו המורחיבה - עתיד לחזור ולהעסיק את הוגיה של התנועה העברית ופעליה במשך שנים רבות, עד ימינו.

הדגשת החינוך העברי

כמבחן ראה וויטמן בחינוך העברי את עיקר פעולתה של התנועה העברית - במיוחד בתחום אומיקה ובעיקר בעיר השדה (התוון, כ"ח, י' אלול, תרע"ו, 4-5). הוא שאף ליצור בטיס עברי לאומי-ציוני ויהודי רחב למערכת החינוך היהודי-עברי בארה"ה, שאינה דומה לモתקונת הקיימת בארצות אחרות. מגמותו הייתה להקנות לתלמידים את ערכי היהדות על מנת שייחיו חיים יהודים מלאים. הסתדרות העברית לא תעשה על ידי פעילות זו לאגודות מורים מקצועית, כפי שתוענים המתנגדים לעיסוק זה, אלא תעמוד לימין המורה העברי ותאגדו מבחינה תרבותית עברית. וכן, יש לומר, כי המורה העברי והמחנך העברי הרגיש קרבה רוחנית אל התנועה העברית בכל שנות פעילותה של הסתדרות העברית ונמנה על שורותיה אם כמו מגן או כמושתף מן השורה. עם זאת, במשך שנים נמוכה ביקורת חזורת על רבים מן המורים, שפרנסתם

תשעים שנה לתרבות העברית

מהות חדשה, אוטופית, במציאות האמריקנית

ומצב התנועה העברית יושב לקדמותו, כמו שהיה לפני פרוץ המלחמה". (שם, 7).

- ולמרות כל זה, מازן ההישגים של התנועה הציבורית בתפיסתו - הוא די מרשים: הסתדרות מתנה כבר אז שמהה עשרה אגודות עבריות, מתוכן תשע לשנת תרע"ז ובמרכזה - ייסוד השדדה. נורכה תוכנית פוליה לשנת תרע"ז ובמרכזה - ייסוד אגודות לצערירים ויסודות שיעורי ערבי למיבורים ועוד. המחבר ציין את אדיות הקהלה הרחבה ואך של יודעי עברית אמידם ובעלי יכולת, שלא נתנו יד למעשה העברי, וסיכם, כי "יחידים הם-הם הנושאים בעול", "ואף אלו רובם עדין אורחים בארה"ק" (שם, 8).

סבירו הישגיה של התנועה בחודשייה הראשוניים הסתרמו גם מודיעחו של מזכיר ההסתדרות העברית, ק. ווייטמן, בראשית שנת תרע"ז. הוא דיווח על תשע אגודות שהצטרכו להסתדרות העברית בניו-יורק והו: אחיעבר, אגדת ארץ ישראל, בני עם חי, עבריה, תרבותנו, מפייצי שפת עבר, אגדת המורים, הסתדרות המורים, אגדות פועלן ציון עברית. תשע אגודות נוספות היו בעיר אחרות [...]".

חדשנות תרבותות: מן המתרחש בתנועה העברית

התנועה הלאומית

החלחות' ההסתדרות העברית'
לחספיק [לספר] מדי חדש בחדשו ידיעות בדבר התנועה העברית אל העתונים הלאומיים בשלוש הלשונות (עברית, צרפתית ואנגלית).

ושוב מודיע מזכיר ההסתדרות, כי האגודה העברית "עברית" בסן-פרנסיסקו, שנסודה לא כבר, מונה כבר ארבעים חברים. (התוון, לי' ז' מרץ שבועון, תרע"ז, 15).

הועידה הראשונה של ההסתדרות העברית בארה"ק
הועידה הראשונה של ההסתדרות העברית בארה"ק תהיה ביום, 10, 11, 12. לחודש פברואר תרע"ז. תכניתה הייתה תחרופסם באחד הגליונות הבאים (התוון, לי' ט, יג כסלו, תרע"ז, 14).

מחמי האגודות

- אגדות צערירים מפייצי שפת עבר תתאסף במושאי שבת, 16 דצמבר, באולם בית הספר העברי הלאומי..., ברונקס (התוון, מ' כי כסלו, תרע"ז, 16).

- ביום הראשון הבא, 11 ליאנואר, ירצה מר דניאל פרסקי באיחיעבר סניף'A, 201 מזרח ברודבי, ניו יורק, על "הומור העברי" ... אורחים עברים רצויים.

- במושאי שבת, 17 ליאנואר, ירצה מר ש. ב. מקסימון באיחיעבר, סניף'B, 1200 שדרת פרוספקט, ברונקס, על "הנוך הדתי בבית הספר הכללי בארה"ק" (התוון, מ' ב, כי' כסלו, תרע"ז, 16).

מאת משה פלאי

(המשך מן הגליון הקודם)

גישה ריאלית למציאות האמריקנית

כדי לא לאחزو את עיני קוראיו ושוררי העברית, לא העלים מהם המחבר את הקושי הרב הצפוי לתנועה העברית החדשה במציאות האמריקנית. עם זאת, הוא טען, כי יש להציג מטרות רוחקות לשפה כדי להשיג לפחות את חלוקן. שאמם לא כן תחזיר התנועה העברית למקצתן הקודם של האגודות שהסתפקו במועט והצילהו להגעה לפחות מפוחת ממעוט (שם, 24).

"אמנם אין לנו לשעשע את דמיונו בחזונות-קסם, כי נצליח לברא אכן באmericה חיים עברים שלמים, כי השפעתנו העברית תלך ותתפשט בכל מקומות חיינו הרוחניים והתרבותיים", הוא כתב מתוך ראייה ריאלית של המציאות בארץ ישראל. חיים עברים מלאים עשויים להיווצר רק בארץ ישראל. אך גם אם אי אפשר לברא חיים עברים שלמים, "הרי חובה עליהם לברא, לכל הפחות, סביבה עברית כלשהי". (שם).

תרע"ז: סיכום שנה ראשונה

מה הביא לידי ראשית צמיחה זו דזוקה באותה שעה - בתפיסתם של בני התקופה עצם? התשובה לכך ניתנה במאמר מסכם על 'התנועה העברית בשנות תרע"ו' שהופיע בעבר חודשים אחדים, בשליח שנתי הפעילות הראשונה (על פי הלוח העברי) של ההסתדרות העברית.

"עד שלא שקהה שימושה של התנועה העברית בעולם הישן בארץ ישראל ובארצאות מזרח אירופה, זרחה בעולם החדש - באmericה", כתוב א. פ. [אהרון פרנקל] בפתחת המאמר, וביטה את התהווה הכללי, שאל כבוד הרי היא נוכנה. "התנועה העברית באmericה נבנתה בשנה האחרונה בהרבה של התנועה הזאת בארץ ישראל ובאירופה. הארץ הזואת [ארERICA] משמשת בזמן הזה אכסניה להרבה סופרים עבריים ועסקנים לאומיים מארץ ישראל ומזרח אירופה, שהמאורעות מעבר לים הטילום לבן. הסופרים והעסקנים האלה השפיעו שפע של ברכה על התפתחות הרעיון באmericה... בעוזרת אחדים מהם נוסדה גם בן' ההסתדרות העברית באmericה' בנוסח להוציאם הקבועה לשני שביעונים עבריים, העברי והתוון" (התוון, לי' אלול תרע"ז, 8).

המחבר, אהרון פרנקל (1885-1941), סופר ועיתונאי, שימש עורכו של השבועון האומה שנה קודם לכן (דניאל פרסקי, "הספרות העברית באmericה", לוח אחיעבר, א', תרע"ז, 74), היה עוזרו הראשי של י.ד. ברקוביץ בעריכת התוון (א. ר. מלacky, *בספר היובל של הדואר, תרפ"ז, רצ'ב-רצ'ג*). פרנקל היה די ריאלי לבחן בארויות התופעה, והוא הביע את החשש, כי "גם השקיעה שם וגם הזריחה בה רק זמניות הן, וסופן לעבר ולחלוּב ביחס עם התנאים החיצוניים שגרמו להן,